

## بلاغ الشركات

القوائم المالية

### بنك تونس والإمارات

المقر الإجمالي : 5، مكرر نهج محمد بدر 1002-تونس-

ينشر بنك تونس والإمارات قوائمه المالية للسنة المحاسبية المختومة في 31/12/2014 التي ستعرض للمصادقة عليها في الجلسة العامة العادية هذه القوائم مصحوبة بتقرير مراقبي الحسابات محمد علي العواني الشريف و أحمد بلعيفة.

### موازنة

### الفترة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2014

الوحدة : ألف دينار

31/12/2013	31/12/2014	إيضاحات	الأصول
17 388	30 438	1	خزانة وأموال لدى البنك المركزي، مركز الصكوك البريدية
199 301	118 912	2	مستحقات على المؤسسات البنكية و المالية
512 271	531 285	3	مستحقات على الحر فاء محفظة السندات التجارية
68 883	85 698	4	محفظة الاستثمارات
14 277	15 139	5	قيم ثابتة
9 695	13 268	6	أصول أخرى
<b>821 815</b>	<b>794 740</b>		<b>مجموع الأصول</b>
32 450	56 523	7	إيداعات وأموال المؤسسات البنكية و المالية
489 440	470 700	8	إيداعات وأموال الحر فاء
148 259	129 976	9	الموارد الخصوصية
12 897	11 211	10	خصوم أخرى
<b>683 046</b>	<b>668 410</b>		<b>مجموع الخصوم</b>
الأموال الذاتية			
90 000	90 000		رأس المال
53 232	47 125		احتياطيات
-840	-840		أسهم ذاتية
-5 893	959		النتائج المؤجلة
2 270	-10 914		نتيجة السنة المحاسبية
<b>138 769</b>	<b>126 330</b>	<b>11</b>	<b>مجموع الأموال الذاتية</b>
<b>821 815</b>	<b>794 740</b>		<b>مجموع الخصوم و الأموال الذاتية</b>

**جدول التعهّات خارج الموازنة  
الفترة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2014**

الوحدة : ألف دينار

31/12/2013	31/12/2014	إيضاحات	
54 511	50 642	12	ضمانات وكفالات مقدّمة
24 608	34 114		اعتماد مستندي
<b>79 119</b>	<b>84 756</b>		<b>مجموع الخصوم المحتملة</b>
87 448	24 338		تعهدات التمويل المقدّمة
-	7 000		تعهدات السّنّدات
<b>87 448</b>	<b>31 338</b>		<b>مجموع التعهّات المقدّمة</b>
5 282	14 000	13	تعهدات التمويل المقبولة
349 301	356 550	14	ضمانات مقبولة
<b>354 583</b>	<b>370 550</b>		<b>مجموع التعهّات المقبولة</b>

قائمة النتائج  
الفترة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2014

الوحدة ألف دينار

سنة 2013	سنة 2014	إيضاحات	
			إيرادات الاستغلال البنكي
34 023	35 369	15	فوائد دائنة ومدا خيل مماثلة
8 710	8 674		عمولات دائنة
2 262	1 783		أرباح على عمليات الصرف
2 844	2 732	16	مدا خيل محفظة الاستثمار
<b>47 839</b>	<b>48 558</b>		<b>مجموع إيرادات الاستغلال البنكي</b>
			تكاليف الاستغلال البنكي
-19 443	21 083-	17	فوائد مدينة و مدا خيل مماثلة
-363	-333		عمولات مدينة
<b>-19 806</b>	<b>21 416-</b>		<b>مجموع تكاليف الاستغلال البنكي</b>
<b>28 033</b>	<b>27 142</b>		<b>الناتج البنكي الصافي</b>
			مخصصات احتياطي المخاطر نتيجة تصحيح قيم المستحقات
-7 705	-17 524	18	وعناصر خارج الموازنة و الخصوم
861-	-704	19	مخصصات احتياطي المخاطر و نتيجة تصحيح قيمة محفظة الاستثمار
48	15		إيرادات استغلال أخرى
-10 902	-12 498	20	مصاريف الأعوان
6-5 01	-6 002		أعباء الاستغلال العامة
-1 458	-1 474		مخصصات استهلاكات ومدخرات على الأصول الثابتة
-157	-157		مخصصات استهلاك مختلفة
<b>1 982</b>	<b>-11 202</b>		<b>نتيجة الاستغلال (*)</b>
383	390		رصيد ربح / خسارة على عناصر عادية أخرى
-95	-102		الأداء على الأرباح
<b>2 270</b>	<b>-10 914</b>		<b>نتيجة الأنشطة العادية (*)</b>
<b>2 270</b>	<b>-10 914</b>		<b>النتيجة الصافية (*)</b>
-6 737			التعديلات المحاسبية (*)
-4 467			النتيجة الصافية بعد التعديلات المحاسبية (*)
<b>0.134</b>	<b>-3.118</b>	<b>21</b>	<b>النتيجة لكل سهم (بالدينار) (*)</b>

(\*) معطيات المقارنة التي تم تعديلها طبقا للتغيير المحاسبي (توضيح عدد 3.6.3)

جدول التدفقات النقدية  
الفترة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2014

الوحدة : ألف دينار

/12/2013	/12/2014	إيضاحات	
			<b>التدفقات النقدية المتصلة بالاستغلال</b>
47 947	49 570		إيرادات الاستغلال البنكي المقبوضة
-20 479	-22 544		تكاليف الاستغلال البنكي المدفوعة
			ودائع / سحبيات مؤسّسات بنكيّة أخرى
16 807	456 840		قروض مسندة / سداد القروض الممنوحة للحر فاء
118 457	12 336		ودائع / سحبيات الحر فاء
-12 212	-23 320		تدفقات أخرى ناتجة عن عمليات استغلال
137	-540 095		تدفقات أخرى
-126	-109		الضريبة المدفوعة على الأرباح
<b>150 531</b>	<b>-67 322</b>		<b>التدفقات النقدية الصافية المخصصة للإستغلال</b>
			<b>التدفقات النقدية المتصلة بأنشطة الإستثمار</b>
773	-268		مقاييض متأتية من سندات المساهمة
-7 757	-17 268		إقتناء / تفويت في سندات المساهمة
-1 734	-2 514		إقتناء / تفويت في أصول ثابتة
<b>-8 718</b>	<b>-20 050</b>		<b>التدفقات النقدية الصافية المخصصة للإستثمار</b>
			<b>التدفقات النقدية المتصلة بأنشطة التمويل</b>
-10 250	-10 250		إصدار اقتراضات في السوق المحليّة
-8 068	-4 816		إصدار إقتراضات / سداد إقتراضات خصوصيّة
-1 716	-1 608		حصص أرباح مدفوعة
<b>-20 034</b>	<b>-16 674</b>		<b>التدفقات النقدية الصافية المخصصة للتمويل</b>
121 779	-104 046		التغيير الصافي في السيولة و ما يعادلها خلال السنة المحاسبية الفارطة
63 893	185 672		السيولة و ما يعادلها في بداية السنة المحاسبية
<b>185 672</b>	<b>81 626</b>	<b>22</b>	<b>السيولة و ما يعادلها في نهاية السنة المحاسبية</b>



.  
.

6-3

1-6-3

1991 17 24-91 12-2001 04-99

- (0 )
- (1 )
- (2 )
- (3 )
- 4 ( )

:  
:

- 20% 2
- 50% 3
- 100% 4

2-6-3

. 8 91-24

.  
.

3.658 2014

3-6-3

في موفى ديسمبر 2013 , قام البنك المركزي التونسي باصدار منشور عدد 21-2013 والتي من خلالها تطالب كافة المؤسسات الائتمانية باحتساب مرصودات اضافية لتغطية المخاطر الصافية المتعلقة بالاصول من الصنف 4 مع اقدمية في هذا الصنف تساوي او تفوق 3 سنوات ويقع احتساب هذه المرصودات كما يلي :

- مرصودات تبلغ 40% من قيمة الأصول التي تتراوح اقدميتها بين 3 و 5 سنوات،
- مرصودات تبلغ 70% من قيمة الأصول التي تتراوح اقدميتها بين 6 و 7 سنوات،
- مرصودات تبلغ 100% من قيمة الأصول التي تفوق اقدميتها 8 سنوات.

ونعني بالمخاطر الصافية , قيمة الاصول بعد طرح:

- فوائـد مخصّصة
- الضمانات المقبولة من الدولة , وكالات التامين و المؤسسات الائتمان.
- ضمانات في شكل اصول مالية اوياداعات قابلة للسيولة دون المساس من قيمتها.
- المرصودات التي تم احتسابها طبقا للفصل 10 من المنشور عدد 24-91 والمتعلق بالمؤسسات الائتمانية.

تخصم هذه المرصودات التي تفوق أو تساوي اقدميتها 3 سنوات ضمن الأصول المصنفة 4 في موفى ديسمبر 2012 من قيمة الموارد الذاتية المفتتحة في سنة 2013.

تم تقييم السندات عند اقفال الحسابات على أساس القيمة الاستعمالية ويقع تخصيص مرصودات لتغطية ناقص القيمة ذي الطابع الدائم المحتمل في قيمتها.

بالنسبة للأسهم غير المدرجة بالبورصة، يقع تقييمها على أساس آخر قيمة محيئة للشركة ويقع تخصيص مرصودات لتغطية ناقص القيمة ذي الطابع الدائم المحتمل في قيمتها.

7-3

" NC 23

.

.

.

8-3

:

%2,5	-
%20	-
%10	-
%20	-
%10	-
%15	-
%33	-

.

4-

1-4

الإيضاح 1: الخزينة والأرصدة لدى البنك المركزي والبريد والخزينة العامة للبلاد التونسية

: 2014/12/31



(1) : □□□□□ □□□□□□□□ □□ □□□□□□ □□□□□

□□□□□ □□: □□□□□□

31/12/2013	31/12/2014	المسمّى
116 396	117 252	قروض جارية
638	850	تسبقات على ودائع لأجل
54	-2	فوائد وعمليات غير مسددة
4 107	11 669	الأصل غير مسدد
-727	-859	فوائد مستخلصة مسبقا
14	14	فوائد للاستخلاص
<b>120 482</b>	<b>128 924</b>	<b>المجموع الخام</b>

(2) : □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□

□□□□□ □□: □□□□□□

31/12/2013	31/12/2014	المسمّى
366 223	377 140	قروض جارية
658	769	الأصل المستحق
158	103	فوائد وعمليات مستحقة
20 473	27 865	الأصل غير مسدد
4 820	5 441	فوائد وعمليات غير مسددة
3 966	3 875	فوائد للاستخلاص
187	187	تسبقات في الحساب الجاري
-2 048	-2 048	فوائد مستخلصة مسبقا
-	-2	مصاريف عدالة للاستخلاص
<b>394 437</b>	<b>413 330</b>	<b>المجموع الخام</b>

(3) : □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□

□□□□□ □□: □□□□□□

31/12/2013	31/12/2014	المسمّى
28 299	30 290	قروض جارية
271	830	الأصل غير مسدد
28	112	فوائد غير مسددة
72	91	فوائد جارية
62	168	مستحقات أخرى
<b>28 732</b>	<b>31 491</b>	<b>المجموع الخام</b>



## الإيضاح 6: أصول أخرى

في 2014/12/31 تفصل الأصول الأخرى كما يلي:

الوحدة : ألف دينار

31/12/2013	31/12/2014	المسمّى
434	331	الأجور
3 074	3 527	قروض للموظفين
1 110	2 161	الدولة والجماعات المحلية
9	3 046	مدينون آخرون
5 068	4 203	قروض على كاهل الدولة
<b>9 695</b>	<b>13 268</b>	<b>المجموع</b>

2-4- □□□□□□□□

## الإيضاح 7: ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية

□□□□□ □: □□□□□□

31/12/2013	31/12/2014	المسمّى
18 000	37 000	اقتراضات بالعملة من البنك المركزي التونسي
2 226	2 296	اقتراضات بالعملة من السوق النقدي
11 000	14 000	اقتراضات بالدينار من السوق النقدي
334	226	أموال البنوك و المراسلين الأجانب
130	564	حسابات مرتبطة
760	2 437	إيداعات لمؤسسات مالية مختصة
<b>32 450</b>	<b>56 523</b>	<b>المجموع</b>

## الإيضاح 8: ودائع وأموال الحرفاء

□□□□□ □: □□□□□□

31/12/2013	31/12/2014	المسمّى
78 027	103 538	إيداعات لأجل بالدينار
7 626	3 234	إيداعات لأجل بالعملة الصعبة
18 462	22 761	حساب جاري لأشخاص طبيعيين
45 092	44 367	حساب جاري لأشخاص معنويين
32 699	41 423	حساب ادخار
3 890	4 198	حساب خاص بالعملة الأجنبية
1 942	4 927	إيداع بالدينار قابل للتحويل
52 500	48 500	شهادة إيداع
429	856	حسابات الخدمات بالعملة
33	876	حسابات تجارة عالمية
184 354	158 612	حساب لأشخاص غير مقيمة
64 386	37 408	ودائع أخرى
<b>489 440</b>	<b>470 700</b>	<b>المجموع</b>



## الإيضاح 11: الأموال الذاتية

□□□□□ □□: □□□□□□

المجموع	النتيجة الصافية للسنة المحاسبية	نتائج مرحلة	ارباح على أسهم ذات أولوية في الربح	احتياطات أخرى	الاحتياطي المخاطر البنكي	الصندوق الاجتماعي	الاحتياطي ذو طابع الخاص	الاحتياطي القانوني	الاسهم الذاتية	رأس المال	المسمى
138 768	2 270	-6 561	668	13 200	6 867	3 571	22 344	7 250	-840	90 000	<b>الرصيد في 31/12/2013</b>
-	-122							122			الاحتياطي القانوني
-											الاحتياطي ذو طابع الخاص
108	-400					8					عمليات على للصندوق الاجتماعي
84	-83		167								توزيع أرباح لفائدة حاملي الأسهم ذات الأولوية في الربح
-1 716	-1716										توزيع أرباح لفائدة الأسهم ذاتية
6 737	52	6 685									نتائج مرحلة
-											احتياطي أخرى
-6 737					-6 737						الاحتياطي لاعادة الاستثمار المعفى
											تأثير التغييرات المحاسبية
-10 914	-10 914										النتيجة الصافية للسنة المحاسبية 2014
126 330	-10 914	124	835	13 200	130	4 079	22 344	7 372	- 840	90 000	<b>الرصيد في 2014/12/31</b>



الإيضاح 16 : مداخيل محفظة الاستثمار

□□□□□ □: □□□□□

31/12/2013	31/12/2014	المسمّى
737	275	حصص ارباح موزعة
1 823	2295	مداخيل محفظة الأسهم
284	162	زائد قيمة على بيع أسهم
<b>2 844</b>	<b>2 732</b>	<b>المجموع</b>

الإيضاح 17: فوائد مدينة و اعباء مماثلة

□□□□□ □: □□□□□

31/12/2013	31/12/2014	المسمّى
1 715	2 315	عمليات مالية بين البنوك
1271	969	فوائد على القروض الخارجية
500	334	عمولات على القروض الخارجية
7 074	6 438	أعباء على القروض الرقاعية
8 883	11 027	فوائد على إيداعات الحرفاء
<b>19 443</b>	<b>21 083</b>	<b>المجموع</b>

الإيضاح 18: مخصّصات للمدخرات ونتيجة تصحيح قيم المستحقات وعناصر خارج الموازنة والخصوم

الوحدة : ألف دينار

31/12/2013	31/12/2014	المسمّى
2 435	5 270	استرجاع مرصودات على القروض
-620	-238	خسائر مستحقة على الفوائد
0	0	مخصّصات للمدخرات على الفوائد
-8 814	-21 532	مخصّصات للمدخرات الفردية
-320	-638	
-419	-386	
33		خسائر مستحقة على أصل الدين
<b>-7 705</b>	<b>-17 524</b>	<b>المجموع</b>



## الإيضاح 22: السيولة وما يعادل السيولة

31 ديسمبر 2013 185.672 81.626 31 ديسمبر 2014 : 2013

البيانات بالدينار التونسي

31/12/2013	31/12/2014	المسمّى
1 874	2 092	خزينة الفروع بالدينار
1427	2 509	خزينة الفروع بالعملة
5 184	2 283	البنك المركزي التونسي بالدينار
8 903	23 552	البنك المركزي التونسي بالعملة
2 000		قروض يوم ليوم و لاجل للبنوك
25 672		قروض بالعملة للبنك المركزي التونسي
5 199	45 578	قروض بالعملة في السوق النقدية
59	63	البنوك و المراسلين المحليين
155 580	44 845	البنوك و المراسلين الأجانب
-20 226	-39 296	اقتراضات بالعملة من البنك المركزي التونسي و السوق النقدية
<b>185 672</b>	<b>81 626</b>	<b>المجموع</b>

## الإيضاح 23 : المعاملات مع الأطراف المتفرعة

المعاملات الرئيسية مع الأطراف المتفرعة عن البنك و التي لها تأثير على الحسابات للسنة المنتهية في 2014/12/31 تكون كما يلي :

1- في سنة 2014 ، تحصل البنك على مبلغ 225 الف دينار تتمثل في ارباح متأتية من شركة تونس والامارات ذات راس مال مخاطرة BTE SICAR (شركة مملوكة بنسبة 75 ٪ من قبل البنك).

المبلغ المذكور في 12 406 دينار التونسي ، BTE SICAR

2- BTE SICAR 31 ديسمبر 2014 18 337 دينار التونسي ، 433 دينار التونسي ، 2014 136 دينار التونسي ، BTE SICAR 297 دينار التونسي .

3- 2006 2.43 ٪ ، 31 ديسمبر 2014 50 354 دينار التونسي ، 7 2006 2014

4- 2007 1000 دينار التونسي ، 31 ديسمبر 2007

5000 05 2009 16 2009

5- 0.4 ٪ ، 2010 224 31 ديسمبر 2014 16 2009

6- 1.500 30 SICAV

3 سنوات 2006 1 3

7- TES : 3

8- 2004 43,62% 1451 3250 2005 1 2013 3% .

2004 27 2005 26

31 2014 2258 :

المبلغ	التعهد
-	قروض جارية
1 966	الأصل غير مسدد
292	فوائد وعمولات غير مسددة
2 258	المجموع

9- 2004 87,43 4 481

تم الترفيع في نسبة الفائدة السنوية من 6,75% إلى المعدل الشهري لنسبة فائدة السوق النقدية تضاف إليها 2,2% . ولقد تمت الموافقة على الاتفاقية من طرف مجلس الإدارة الذي عقد في 27 أبريل 2004 والمصادقة عليها من قبل الجمعية العامة العادية الملتنمة بتاريخ 26 ماي 2005.

أبرم بنك تونس والإمارات في سنة 2009 عقد قرض مع الشركة الجديدة لقرى الاصطياف بـ 2000 الف دينار وتكون نسبة فائدتها فائدة السوق النقدية تضاف إليها 1.5% . تكون مدة القرض 7 سنوات.

31 2014 5 523 :

المبلغ	التعهد
1 125	قروض جارية
4 381	الأصل غير مسدد
-	فوائد وعمولات غير مسددة
21	فوائد للاستخلاص
-4	فوائد مستخلصة مسبقا
5 523	المجموع

10- أوكل بنك تونس والإمارات في سنة 2003 إلى شركة "الاستخلاص السريع" التي يملك البنك 99,73% من رأس مالها، تفويضا بالاستخلاص للحساب يتعلق ببعض المستحقات وبالمقابل تحصل الشركة على عمولة يقع احتسابها حسب الجدول المصاحب للاتفاقية . تمت المصادقة على هذه الاتفاقية من قبل الجلسة العامة العادية الملتنمة في 27 أبريل 2004.

502

2012 1 494 450 2015

**11-** حددت مستحقات المديرية العامة بقرار من وزارة المالية مؤرخ في 15 ديسمبر 2010. بالإضافة الى هذه المستحقات، تمتعت المديرية العامة بسيارة خدمة مع التكفل بجميع مصاريفها.

- تمتعت المديرية العامة السابقة خلال السداسي الاول 2014 بمستحقات قدرها 66 الف دينار بما فيها تصفية كل حساب.  
- تمتع المدير العام الحالي خلال السداسي الثاني من نفس السنة بأجور وامتيازات ما قدره 49 ألف دينار.

12- تسند لأعضاء مجلس الإدارة منح حضور وقع إقرارها في الجلسة العامة العادية بتاريخ 18 جوان 2014، وقد قدر المبلغ الخام لمنح الحضور بـ 45 ألف دينار. من جهة أخرى، تمتع أعضاء مجلس الإدارة المنتمون للهيئة المنبعثة عن المجلس، والمنتمون للجنة القارة للتدقيق الداخلي ولجنة المخاطرة واللجنة التنفيذية للقرض بمكافآت خلال سنة 2014 قدر مبلغها الخام بـ 147 ألف دينار.

## مشروع التقرير العام لمراقبي الحسابات حول القوائم المالية للسنة المالية المقفلة في 31 ديسمبر 2014

حضرات السيدات والسادة مساهمي

بنك تونس والامارات

" BTE "

تنفيذا للمهمة التي أسندتها لنا جليستكم العامة العادية بتاريخ 27 جوان 2012، يشرّفنا مذكّم بتقريرنا حول تدقيق القوائم المالية لبنك تونس والامارات للسنة المحاسبية المقفلة في 31 ديسمبر 2014 الملحقة بهذا التقرير والتي تبرز مجموعا للموازنة بلغ 794.740 ألف دينار وخسائر بلغت 10.914 ألف دينار وحول الفحوصات والمعلومات الخصوصية طبقا للقانون والمعايير المهنية.

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية الملحقة لبنك تونس والامارات والتي تتضمن الموازنة في 31 ديسمبر 2014، جدول التعهّدات خارج الموازنة، قائمة النتائج وجدول التدفقات النقدية وكذلك إيضاحات تحتوي على ملخص أهم الطرق المحاسبية وإيضاحات أخرى.

### مسؤولية الإدارة في إعداد وعرض القوائم المالية

إن الإدارة مسؤولة عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية وفقا للمعايير المحاسبية التونسية. تتضمن هذه المسؤولية تصميم وتطبيق و متابعة الرقابة الداخلية المتعلقة بالإعداد والعرض العادل لقوائم مالية خالية من أي خطأ جوهري سواء كان بسبب الغش أو الخطأ وكذلك اختيار التقديرات المحاسبية المعقولة في ظل الظروف المتوفرة.

### مسؤولية مدقق الحسابات

قد تمّ ضبط القوائم المالية من طرف مجلس إدارتكم، وتمثّل مسؤوليتنا في إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية بناء على عملية التدقيق .

لقد أجرينا تدقيقنا وفقا لمعايير التدقيق المعتمدة بالبلاد التونسية. تقتضي هذه المعايير إلزامنا بالمتطلبات الأخلاقية والقيام بتخطيط وتنفيذ عملية التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة فيما إذا كانت القوائم المالية خالية من أي خطأ جوهري.

تتضمن عملية التدقيق القيام بالإجراءات للحصول على أدلة تدقيق حول المبالغ والإفصاحات الواردة في القوائم المالية. تعتمد هذه الإجراءات المختارة على تقدير مدقق الحسابات بما في ذلك تقييم مخاطر إحتواء القوائم المالية على أخطاء جوهريّة، سواء كانت نتيجة للغش أو الخطأ. وعند تقييم تلك المخاطر فإنّ مدقق الحسابات يأخذ بعين الإعتبار الرقابة الداخلية سارية المفعول بالمؤسسة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للقوائم المالية وذلك بهدف تصميم إجراءات خاصة بالتدقيق تكون ملائمة للظروف المتوفرة وليس بهدف إبداء رأي حول نجاعة نظام الرقابة الداخلية للمنشأة.

تتضمن عملية التدقيق كذلك تقييما لمدى ملائمة السياسات المحاسبية المعتمدة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية الموضوعة من قبل الإدارة وكذلك تقييما للعرض الإجمالي للقوائم المالية.

نعتقد أنّ أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتوفير أساس معقول لإبداء الرأي.

### مشروع الرأي حول القوائم المالية

في رأينا، إن القوائم المالية المرفقة تعبّر بصورة حقيقية وعادلة، من كافة النواحي الجوهرية، عن الوضعية المالية لبنك تونس والامارات وكذلك نتائج عملياته والتدفقات النقدية للسنة المقفلة في 31 ديسمبر 2014 وفقا للمعايير المحاسبية المعتمدة بالبلاد التونسية.

### الفحوصات والمعلومات الخصوصية

كما قمنا طبقا للمعايير المهنية بالفحوصات التي ينص عليها القانون.

طبقا لأحكام الفصل 266 من مجلة الشركات التجارية، قمنا بفحص مصداقية ومطابقة المعلومات المحاسبية الواردة في تقرير التصرف لمجلس الادارة، مع القوائم المالية. هذه المعلومات لا تستدعي منا أية ملاحظات خاصة.

كما تولينا في نطاق تدقيقنا فحص إجراءات الرقابة الداخلية المتعلقة بمعالجة المعلومات المحاسبية وإعداد القوائم المالية وطبقا لما يقتضيه الفصل الثالث (جديد) من قانون 94-117 المؤرخ في 14 نوفمبر 1994 والمنقح بالقانون 96-2005 المؤرخ في 18 أكتوبر 2005، لم نعثر على نقائص جوهرية من شأنها التأثير على رأينا حول القوائم المالية مما هو أعلاه.

من جهة أخرى وعلما بأحكام الفصل 19 للأمر 2728-2011 المؤرخ في 20 نوفمبر 2011 قمنا بالفحوصات اللازمة وليست لدينا ملاحظات على مدى تطابق مسك حسابات الأوراق المالية الصادرة عن البنك مع القوانين الجاري بها العمل.

تونس في 05 ماي 2015

### مراقب الحسابات

مراقبو الحسابات المشتركون "م.ت.ب.ف"

أ.س.س مازار

أحمد بلعيفة

محمد علي العواني الشريف

## التقرير الخاص لمراقبي الحسابات بعنوان السنة المالية المقفلة في 31 ديسمبر 2014

حضرات السيدات و السادة مساهمي  
بنك تونس والامارات

بصفتنا مراقبي حسابات البنك وعملا بأحكام الفصل 29 من القانون عـ65-2001-دد المتعلق  
بمؤسسات القرض والذي تم تنقيحه بالقانون عـ19-2006-دد المؤرخ في 2 ماي 2006 و  
الفصل 200 وما بعده والفصل 475 من مجلة الشركات التجارية، نقدّم إليكم تقريرنا حول  
الاتفاقيات المقننة.

تتّحصر مسؤوليتنا في التأكد من مدى إحترام الإجراءات القانونية للترخيص والمصادقة على  
هذه الاتفاقيات وعلى سلامة طريقة ادراجها في القوائم المالية. وليس من مشمولاتنا البحث  
بصفة خاصة وبطريقة موسعة على وجود مثل هذه الاتفاقيات والعمليات بل تنحصر مهمتنا في  
اعلامكم بأهم خصوصيات هذه الاتفاقيات والعمليات وانعكاساتها دون الوقوف على مدى جدواها  
وصحتها وذلك على أساس المعلومات التي تم اشعارنا بها او التي تعرضنا اليها عن طريق  
إجراءات التدقيق. ويعود اليكم تقييم جدوى ابرام هذه الاتفاقيات وانجاز هذه العمليات قصد  
المصادقة عليها.

### أ- الاتفاقيات والعمليات المبرمة خلال هذه السنة المالية :

نحيطكم علما بأن مجلس إدارتكم لم يبلغنا عن وجود اتفاقات جديدة مبرمة خلال هذه السنة

### ب- العمليات المنجزة والمتعلقة باتفاقيات مبرمة سابقا :

هذا وأفادنا البنك أن الاتفاقيات التالية المبرمة خلال السنوات المالية الماضية لازالت متواصلة  
خلال السنة الحالية :

1- قام البنك بإيداع مبالغ متعددة بشركة BTE SICAR الفرعية وبلغت جملة الأموال المودعة  
تحت التصرف 18.337 مليون دينار لغاية 31 ديسمبر 2014.

وفي مقابل هذه الاموال المودعة, تحصل البنك خلال سنة 2014 على مبلغ قدره 433 الف دينار كفايدة على الاستثمارات ومبلغ قدره 136 الف دينار كفوائد اعادة البيع. كما قام البنك بدفع عمولة لفائدة BTE SICAR قدرت بمبلغ قدره 297 الف دينار. كما تتمتع شركة تونس والامارات ذات راس مال مخاطرة BTE SICAR بامتيازات تفاضلية من حيث الفوائد المستخلصة من الحسابات الجارية. و قد بلغ المبلغ الجملي للفوائد الناتج عن هذه الامتيازات 12 406 دينار

2- قام البنك خلال سنة 2007 بإمضاء اتفاقية ايداع مع شركة سيكاف تونس والامارات بتاريخ 31 جانفي 2007 بمقتضاها يقوم البنك بعملية الايداع للاسهم و الاموال الخاصة بالشركة و بالمقابل يتحصل البنك على مبلغ 1000 دينار دون اعتبار الأداءات

هذه الاتفاقية تم تعديلها في 05 جانفي 2009 و بمقتضاها اصبحت عمولة الايداع 5000 دينار باعتبار الأداءات. وقد تمت المصادقة على هذه الاتفاقية من قبل مجلس الإدارة المنعقد بتاريخ 16 ديسمبر 2009.

3- تم إقرار عمولة توزيع بنسبة 0,4% تدفع ابتداء من سنة 2010 من قبل شركة سيكاف تونس والامارات (TES) لفائدة بنك تونس والامارات وتحدد قيمة هذه العمولة على مبلغ الأصول الصافية لشركة سيكاف تونس والامارات. بلغت قيمة هذه العمولة 224 الف دينار في سنة 2014.

تمت الموافقة على هذا الإتفاقية خلال اجتماع مجلس إدارة البنك المنعقد في 16 ديسمبر 2009.

4- كما قام البنك بإمضاء اتفاقية مع شركة سيكاف تونس والامارات يتقاضى بموجبها بنك تونس والامارات كراء مكتب تم وضعه على ذمة شركة سيكاف تونس والامارات وقيمة الكراء 1.500 دينار سنويا و بمقتضاه تتمتع شركة SICAV بمكتب مساحته 30 متر مربع يقع بمقر البنك. هذا العقد يدوم لمدة 3 سنوات ابتداء من 1 نوفمبر 2006 متجدد ضمنيا.

5- تتمتع شركة سيكاف تونس والامارات TES بامتيازات تفاضلية من حيث الفوائد المستخلصة من الحسابات الجارية. و قد بلغ المبلغ الجملي للفوائد الناتج عن هذه الامتيازات 12 855 دينار

6- أبرم بنك تونس والامارات في سنة 2004 مع شركة "جربة أغير" التي يملك البنك 43,6% من رأس مالها، اتفاقية قصد وضع جدول لتسديد المبالغ غير المسددة التي تبلغ 1 451 ألف دينار والمتعلقة بالقرض الرقاعي (3 250 ألف دينار) والذي منح فيه بنك تونس والامارات ضمانا. وتغطي آجال الأقساط الفترة المتراوحة من 1 مارس 2005 إلى 1 ديسمبر 2013. وتساوي نسبة الفائدة السنوية المعدل الشهري لنسبة فائدة السوق النقدية تضاف إليها 3%. ولقد تمت الموافقة على الاتفاقية من طرف مجلس الإدارة الذي عقد في 27 أبريل 2004.

7- أبرم بنك تونس والإمارات في نوفمبر 2004 مع "الشركة الجديدة لقرى الاصطياف" S.N.V.V. (نزل دار نوار) التي يملك البنك 87,43% من رأس مالها ، اتفاقا يقضي بتعديل نسبة الفائدة الخاصة بإعادة جدولة الديوان المبرمة في سبتمبر 2003 والمتعلقة بأقساط أصول

الديوان لدى بنك تونس والإمارات البالغة 4 481 ألف دينار. تم الترفيع في نسبة الفائدة السنوية من 6,75% إلى المعدل الشهري لنسبة فائدة السوق النقدية تضاف إليها 2,2%. ولقد تمت الموافقة على الاتفاقية من طرف مجلس الإدارة الذي عقد في 27 أفريل 2004.

كما أبرم بنك تونس والإمارات في سنة 2009 عقد قرض مع الشركة الجديدة لقرى الاصطياف بـ2000 ألف دينار و تكون نسبة فائدتها فائدة السوق النقدية تضاف إليها 1.5%. تكون مدة القرض 7 سنوات مع سنتين مهلة.

8- تتمتع شركة Rapid Recouvrement بإمميزات تفضلية من حيث الفوائد المستخلصة من الحسابات الجارية . و قد بلغ المبلغ الجملي للفوائد الناتج عن هذه الامتيازات 502 دينار

### ج - الإلتزامات و التعهدات المتخذة لفائدة المسيرين :

الإلتزامات و التعهدات لفائدة المسيرين المنصوص عليها بالفصل 200 (جديد) فقرة عدد 5 من مجلة الشركات التجارية تفصل كالاتي :

● حددت مستحقات المدير العام بقرار من وزارة المالية مؤرخ في 15 ديسمبر 2010. بالإضافة الى هذه المستحقات، يتمتع المدير العام بسيارة خدمة مع التكفل بجميع مصاريفها.

✓ تمتعت المديرية العامة السابقة خلال السداسي الاول 2014 بمستحقات قدرها 66 ألف دينار بما فيها تصفية كل حساب.

✓ تمتع المدير العام الحالي خلال السداسي الثاني من نفس السنة بأجور وامتيازات ما قدره 49 ألف دينار.

● تسند لأعضاء مجلس الإدارة منح حضور وقع إقرارها في الجلسة العامة العادية بتاريخ 18 جوان 2014، وقد قدر المبلغ الخام لمنح الحضور بـ 45 ألف دينار. من جهة أخرى، تمتع أعضاء مجلس الإدارة المنتمون للهيئة المنبغثة عن المجلس، والمنتمون للجنة القارة للتدقيق الداخلي ولجنة المخاطر واللجنة التنفيذية للقرض بمكافآت خلال سنة 2014 قدر مبلغها الخام بـ 147 ألف دينار.